

DIN EN 60061-3/A53

ICS 29.140.10

Einsprüche bis 2017-06-28
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN 60061-3:2017-03

Entwurf

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit –

Teil 3: Lehren

(IEC 34B/1896/FDIS:2017);

Deutsche Fassung EN 60061-3:1993/FprA53:2017

Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety –

Part 3: Gauges

(IEC 34B/1896/FDIS:2017);

German version EN 60061-3:1993/FprA53:2017

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité –

Partie 3: Calibres

(IEC 34B/1896/FDIS:2017);

Version allemande EN 60061-3:1993/FprA53:2017

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2017-04-28 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an dke@vde.com möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an die DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE, Stresemannallee 15, 60596 Frankfurt am Main.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 25 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE
DIN-Normenausschuss Automobiltechnik (NAAutomobil)

Nationales Vorwort

Die Deutsche Fassung des europäischen Dokuments EN 60061-3:1993/FprA53:2017 „Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 3: Lehren“, (Schluss-Entwurf) ist unverändert in diesen Norm-Entwurf übernommen worden.

Die Internationale Elektrotechnische Kommission (IEC) und das Europäische Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC) haben vereinbart, dass ein bei IEC erarbeiteter Entwurf für eine Internationale Norm zeitgleich (parallel) bei IEC und CENELEC zur Abstimmung als FDIS (en: Final Draft International Standard) bzw. Schluss-Entwurf für eine Europäische Norm gestellt wird, um eine Beschleunigung und Straffung der Normungsarbeit zu erreichen. Dem entsprechend ist das internationale Dokument IEC 34B/1896/FDIS:2017 „Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety – Part 3: Gauges“ unverändert in den Schluss-Entwurf EN 60061-3:1993/FprA53:2017 übernommen worden.

Das internationale Dokument wurde vom SC 34B „Lamp caps and holders“ der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) erarbeitet.

Dokumente, die bei CENELEC als Europäische Norm angenommen und ratifiziert werden, sind unverändert als Deutsche Normen zu übernehmen.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 521.2 „Lampensockel und -fassungen“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

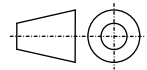
Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Der Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden Deutschen Dokumenten ergibt sich, soweit ein Zusammenhang besteht, grundsätzlich über die Nummer der entsprechenden IEC-Publikation. Beispiel: IEC 60068 ist als EN 60068 als Europäische Norm durch CENELEC übernommen und als DIN EN 60068 ins Deutsche Normenwerk aufgenommen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO [und/oder] IEC sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

**GAUGE FOR CHECKING THE MINIMUM RETENTION FORCE
IN LAMPHOLDERS
CALIBRE POUR LA VERIFICATION DE LA FORCE MINIMALE
DE RETENUE DANS LES DOUILLES
G8.5 Type B**

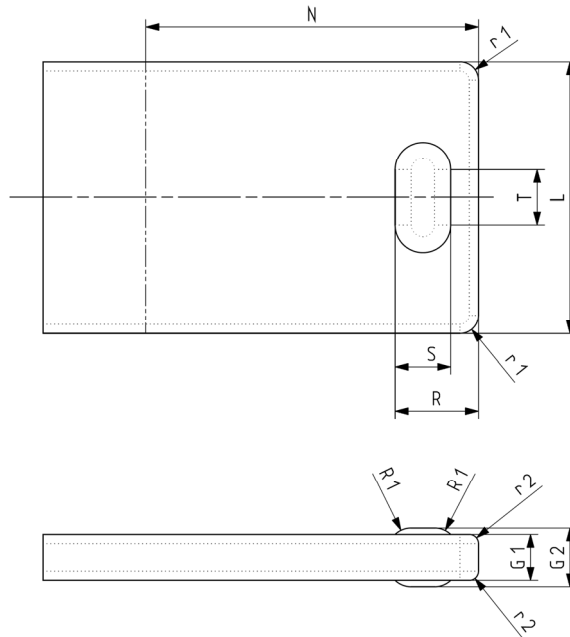


Page 1/1

Dimensions in millimetres - Dimensions en millimètres

The drawing is intended only to illustrate the dimensions essential for interchangeability.
Le dessin a pour seul but d'illustrer les dimensions essentielles pour l'interchangeabilité.

For details of holders G8.5, see sheet 7005-122.
Pour les détails des douilles G8.5, voir feuille 7005-122.



Reference	Dimension	Tolerance
G1(1)	2,5	0 - 0,02
G2 (2)	3,2	+ 0,02 0
L (1)	14,8	+ 0,02 - 0,02
N	23,5	+ 0,02 0
R	4,5	+ 0,02 - 0,02
R1	1,25	+ 0,02 - 0,02
S	2	+ 0,02 - 0,02
T (2)	3	+ 0,02 - 0,02
r1 (3)	1,0	+ 0,1 - 0,1
r2 (3)	0,5	+ 0,1 - 0,1
Mass Masse	200 g	+ 2% 0

- (1) Dimensions G1 and L apply inside dimension N.
(2) Dimension G2 apply inside dimension T
(3) An equivalent chamfer is also allowed.

- (1) Les dimensions G1 et L s'appliquent sur la longueur N.
(2) La dimension G2 s'applique sur la longueur T.
(3) Un chanfrein équivalent est aussi acceptable.

PURPOSE: To check the minimum retention force of lampholders G8.5 type B.

TESTING: The gauge shall be fully inserted into the G8.5 lampholder.

With the lampholder in an inverted position, held open-end down, the gauge shall not fall out by its own weight.

Surface: $R_a = 0,4 \mu m$
Hardness: $\geq HRC 55$

BUT: Vérification de la force minimale de rétention des douilles G8.5 type B.

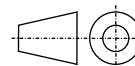
ESSAI: Le calibre doit être entièrement inséré dans la douille G8.5.

La douille étant en position inversée, maintenue dans la position de l'extrémité d'entrée orientée vers le bas, le calibre ne doit pas s'extraire de par son propre poids.

Surface: $R_a = 0,4 \mu m$
Dureté: $\geq HRC 55$

7006-122E-2

“GO” AND “NOT GO” GAUGE FOR CAPS
CALIBRE “ENTRE” ET “N’ENTRE PAS” POUR CULOTS
GUZ5.3-..

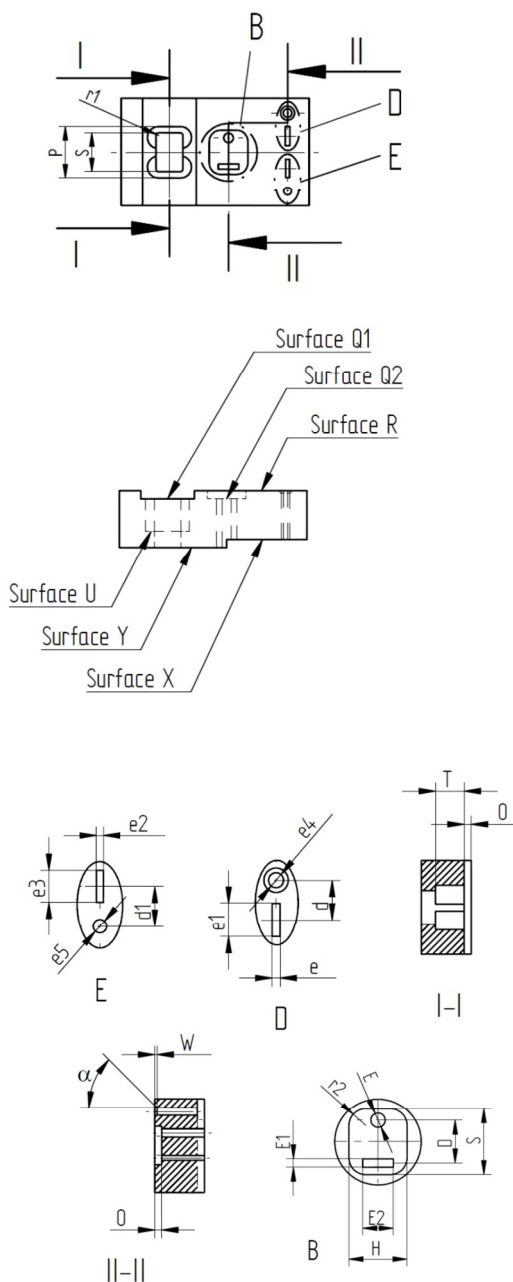


Page 1/2

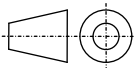
Dimensions in millimetres - Dimensions en millimètres
The drawing is intended only to illustrate the essential dimensions of the gauge.
Le dessin a pour seul but d'illustrer les dimensions essentielles du calibre.

For details of caps GUZ5.3-.., see sheet 7005-175.
Pour les détails des culots GUZ5.3-.., voir feuille 7005-175.

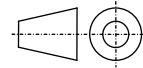
Reference	Dimension	Tolerance
D	5,32	+ 0,005 - 0,005
E	1,78	+ 0,01 - 0,02
E1	1,03	+ 0,01 - 0,02
E2	3,8	+ 0,01 - 0,02
F1	9,1	0 - 0,02
F2	10,62	+ 0,02 0
H	8,2	+ 0,5 - 0,04
O	1,5	+ 0,02 - 0,02
P	9,5	+ 0,02 - 0,02
S	7,2	+ 0,02 - 0,02
T	6,1	0 - 0,02
W	0,6	+ 0,05 0
e	0,85	+ 0,02 0
e1	3,55	+ 0,02 0
e2	0,75	+ 0,02 - 0,05
e3	3,4	+ 0,02 0
e4	1,6	+ 0,02 0
e5	1,45	+ 0,02 0
d	4,25	+ 0,05 - 0,05
d1	4,28	+ 0,02 0
r1	0,5	+ 0,02 0
r2	2,1	+ 0,02 0
α	45°	+ 1° 0



7006-175-2

	<p align="center">“GO” AND “NOT GO” GAUGE FOR CAPS</p> <p align="center">CALIBRE “ENTRE” ET “N’ENTRE PAS” POUR CULOTS</p> <p align="center">GUZ5.3-..</p>	 Page 2/2
<p align="center">Dimensions in millimetres - Dimensions en millimètres</p> <p>* An allowance of 0,25 mm is included to accommodate pin spacing and alignment errors.</p> <p>PURPOSE</p> <p>To check the cap GUZ5.3 in the following respects:</p> <ul style="list-style-type: none"> – the diameter of the individual pins (dimension E); – the combined displacement and diameter of the pins (dimension D and E); – the length of the pins (dimension F); – dimensions S_{max} and H_{max}; – the allowable build-up of cement within dimension W. <p>TESTING</p> <p>It shall be possible to insert both pin of the cap into the hole e, e1 and e4 simultaneously until surface U of the base touches surface R of the gauge.</p> <p>It shall not be possible to insert both pin into hole e2, e3 and e5.</p> <p>It shall be possible to insert the base into the gauge with the pins entering at surface Q2 until surface U of the base is in contact with surface Q2 of the gauge.</p> <p>In this position, the ends of the pins shall be co-planar with or project beyond surface X but shall not project beyond surface Y.</p> <p>It shall be possible to insert the base into the gauge with the pins entering at surface Q1 until surface U of the base is in contact with surface U of the gauge.</p> <p>* Une tolérance de 0,25 mm est incluse pour accueillir l'espacement des broches et les erreurs d'alignement.</p> <p>BUT</p> <p>Pour vérifier le culot GUZ5.3 sur les points suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> – le diamètre des broches individuelles (dimension E); – le déplacement combiné et du diamètre des broches (dimension D et E); – la longueur des broches (dimension F); – dimensions S_{max} and H_{max}; – l'accumulation admissible de ciment à l'intérieur de la dimension W. <p>ESSAI</p> <p>Il doit être possible d'insérer deux broches de la base dans le trou e, e1 et e4 simultanément jusqu'à ce que la surface U touche la surface de base R du calibre.</p> <p>Il ne doit pas être possible d'insérer deux broches dans le trou e2, e3 et e5.</p> <p>Il doit être possible d'insérer la base dans le gabarit avec les broches entrant à la surface Q2 jusqu'à ce que la surface U de la base soit en contact avec la surface Q2 du calibre.</p> <p>Dans cette position, les extrémités des axes doivent être coplanaires avec, ou projetées au-delà de, la surface X mais ne doivent pas dépasser de la surface Y.</p> <p>Il doit être possible d'insérer la base dans le calibre avec les broches entrant à la surface Q1 jusqu'à ce que la surface U de la base soit en contact avec la surface U du calibre.</p>		
<p align="center">7006-175-2</p>		

**GAUGE FOR CHECKING MAXIMUM INSERTION AND
WITHDRAWAL FORCES IN LAMP HOLDERS
CALIBRE POUR LA VERIFICATION DE LA FORCE MAXIMALE
D'INSERTION ET DE RETRAIT DANS LES DOUILLES
GUZ5.3-..**

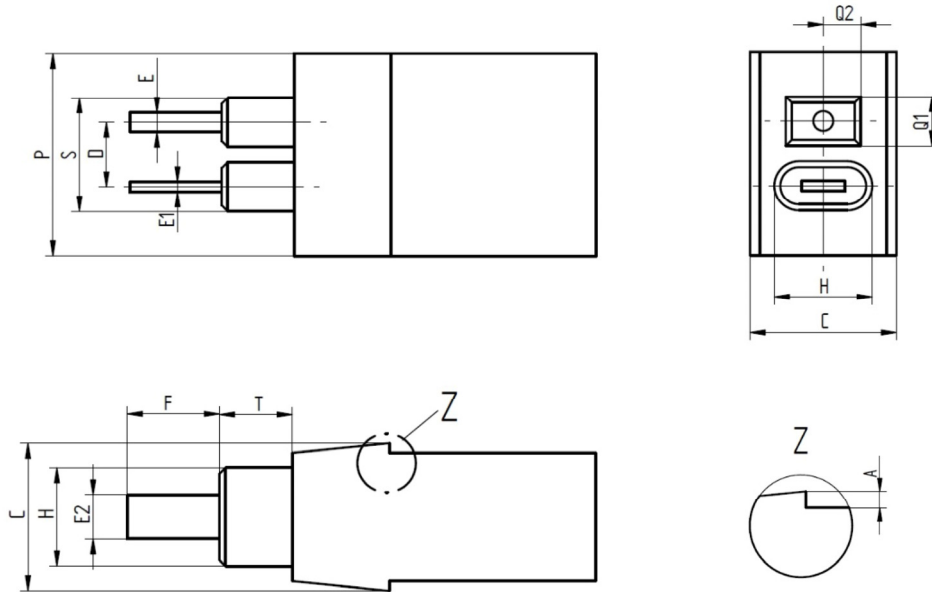


Page 1/1

Dimensions in millimetres - Dimensions en millimètres

The drawing is intended only to illustrate the essential dimensions of the gauge.
Le dessin a pour seul but d'illustrer les dimensions essentielles du calibre.

For details of caps GUZ5.3-.., see sheet 7005-175.
Pour les détails des culots GUZ5.3-.., voir feuille 7005-175.



Reference	Dimension	Tolerance
A	0,8	+ 0,01 0
C	12,1	+ 0,02 0
D	5,33	+ 0,025 - 0,025
E	1,65	0 - 0,02
E1	0,85	0 - 0,02
E2	3,6	0 - 0,02
F	7,6	0 - 0,02
H	8,1	0 - 0,02
P	16,81	0 - 0,05
S	9,85	+ 0,5 - 0,02
T	6	0 - 0,02
Q1	4,1	0 - 0,02
Q2	3,1	0 - 0,02

PURPOSE

To check, in lampholders GUZ5.3, the maximum insertion force and maximum withdrawal force related to "maximum" caps.

TESTING

It shall be possible to insert the gauge into the lampholder with a force not exceeding ... N (under consideration) until the retention springs of the lampholder fully engage recess A.
After this test it shall be possible to withdraw the gauge with a force not exceeding ... N (under consideration).

BUT

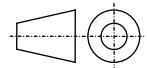
Pour vérifier, dans les douilles GUZ5.3, la force d'insertion maximale et la force de retrait maximale liée au "maximum" de culots.

ESSAI

Il doit être possible d'insérer le calibre dans la douille avec une force ne dépassant pas ... N (à l'étude) jusqu'à ce que les ressorts de retenue de la douille s'engagent complètement dans A.
Après cet essai il doit être possible de retirer le calibre avec une force ne dépassant pas ... N (à l'étude).

7006-175A-2

**GAUGE FOR CHECKING MINIMUM RETENTION FORCES
IN LAMPHOLDERS
CALIBRE POUR LA VERIFICATION DE LA FORCE
MINIMALE DE RETENUE DANS LES DOUILLES
GUZ5.3-..**

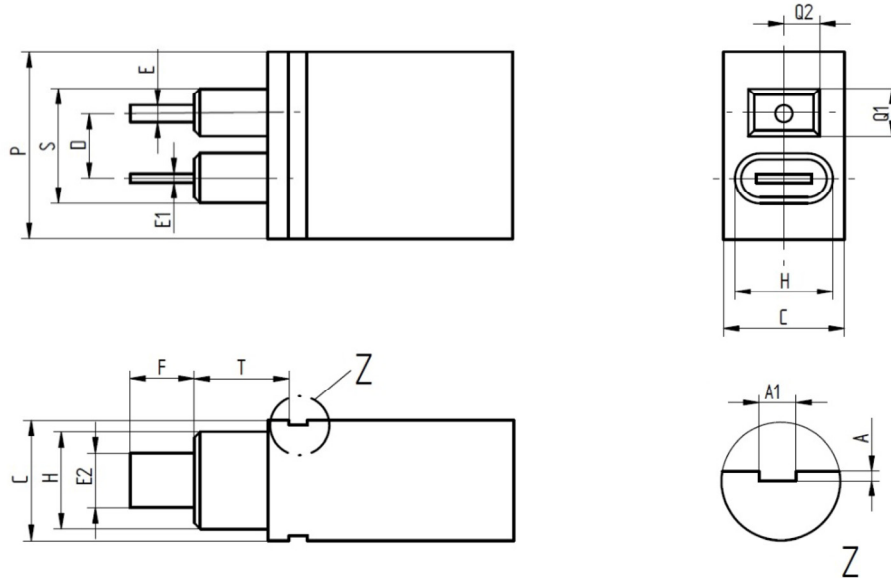


Page 1/1

Dimensions in millimetres - Dimensions en millimètres

The drawing is intended only to illustrate the essential dimensions of the gauge.
Le dessin a pour seul but d'illustrer les dimensions essentielles du calibre.

For details of caps GUZ5.3-..., see sheet 7005-175.
Pour les détails des culots GUZ5.3-..., voir feuille 7005-175.



Reference	Dimension	Tolerance
A	0,5	+ 0,02 0
A1	1,5	+ 0,02 0
C (2)	9,82	+ 0,02 0
D (1)	5,33	+ 0,025 - 0,025
E (1)	1,4	0 - 0,1
E1 (1)	0,75	0 - 0,1
E2 (1)	4,5	0 - 0,1
F	5,21	0 - 0,02
H	7,95	0 - 0,02
P (2)	15,24	0 - 0,05
S	9,3	0 - 0,02
T	7,7	0 - 0,02
Q1	3,9	0 - 0,1
Q2	2,9	0 - 0,1

- (1) The pins only serve as a guide for positioning the gauge in the holder.
(2) Edges slightly chamfered or rounded.

PURPOSE

To check, in lampholders GUZ5.3, the minimum retention force related to the dimension of "minimum" caps.

TESTING

After the gauge has been fully inserted into the lampholder, such that slot A is fully engaged with the lampholder retention spring, the force required to withdraw the gauge shall not be less than as specified on sheet 7005-175.

- (3) Les repères servent de guide uniquement pour positionner le gabarit dans la douille.
(4) Bords légèrement biseautés ou arrondis.

BUT

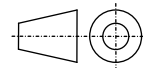
Pour vérifier, dans les douilles GUZ5.3, la force de retenue minimale liée à la dimension «minimale» des culots.

ESSAI

Lorsque le calibre a été entièrement inséré dans la douille, de telle sorte que l'intervalle A soit pleinement engagé avec le ressort de maintien de la douille, la force nécessaire pour retirer le calibre ne doit pas être inférieure à ce qui est spécifié sur la feuille 7005-175.

7006-175B-2

“GO” GAUGE FOR LAMPHOLDERS
CALIBRE “ENTRE” POUR DOUILLES
GUZ5.3-..

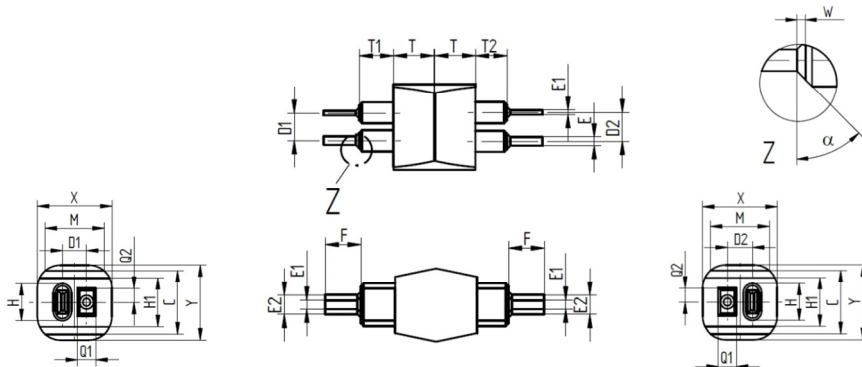


Page 1/1

Dimensions in millimetres - Dimensions en millimètres

The drawing is intended only to illustrate the essential dimensions of the gauge.
Le dessin a pour seul but d'illustrer les dimensions essentielles du calibre.

For details of caps GUZ5.3-.., see sheet 7005-175.
Pour les détails des culots GUZ5.3-.., voir feuille 7005-175.



Reference	Dimension	Tolerance
C	13,7	+ 0,01 0
D1	5,21	+ 0,02 0
D2	5,46	0 - 0,02
E	1,65	0 - 0,02
E1	0,85	0 - 0,02
E2	3,6	0 - 0,02
F	6,78	+ 0,05 - 0,02
H	8,0	0 - 0,02
H1	10,54	0 - 0,02
M	15,0	+ 0,1 - 0,1
T	7,7	+ 0,01 - 0,01
T1	6,5	+ 0,01 - 0,01
T2	6,0	+ 0,01 - 0,01
W	0,65	+ 0,02 0
X	16,2	+ 0,02 - 0,02
Y	16,2	+ 0,02 - 0,02
α	45°	+ 1° 0
Q1	4,0	0 - 0,02
Q2	3,0	0 - 0,02

PURPOSE

To check for proper acceptance of lamp bases in lampholders GUZ5.3.

TESTING

It shall be possible to insert, in turn, each end of the gauge into the holder until the appropriate surface X of the gauge is in contact with the seating surface of the holder.

BUT

Vérifier l'acceptation correcte des bases de lampe dans les douilles GUZ5.3.

ESSAI

Il doit être possible d'insérer à son tour chaque extrémité du calibre dans la douille jusqu'à ce que la surface X appropriée du calibre soit en contact avec la surface d'appui de la douille.

7006-175C-2